

ALLMITE

image by  
YAYOI KUSAMA



# ALLIMITE

10 AÑOS DE ARTE CONTEMPORÁNEO



**YAYOI KUSAMA** JAPÓN *ARTISTA MULTIDISCIPLINAR* · **NADAV KANDER** ISRAEL *FOTOGRAFÍA* · **CHUCK CLOSE** EE.UU *PINTURA* · **GHADA AMER** EGIPTO *ARTISTA MULTIDISCIPLINAR* · **YUE MINJUN** CHINA *PINTURA* · **ROBERT LONGO** EE.UU *ARTISTA MULTIDISCIPLINAR* · **KOHEI NAWA** JAPÓN *ARTISTA MULTIDISCIPLINAR* · **OLEG DOU** RUSIA *FOTOGRAFÍA* · **CHIHARU SHIOTA** JAPÓN *INSTALACIÓN Y PERFORMANCE* · **CECILIA PAREDES** PERÚ *FOTOPERFORMANCE* · **IVÁN NAVARRO** CHILE *INSTALACIÓN* · **GUILLERMO KUITCA** ARGENTINA *PINTURA* · **ED RUSCHA** EE.UU *ARTISTA MULTIDISCIPLINAR* · **HEIDE HATRY** ALEMANIA *ARTISTA NEOCONCEPTUAL* · **THOMAS KELLNER** ALEMANIA *FOTOGRAFÍA* · **ROSEMARIE TROCKEL** ALEMANIA *ARTISTA MULTIDISCIPLINAR* · **HUGO LUGO** MÉXICO *PINTURA* · **CLAUDIA ROGGE** ALEMANIA *ARTISTA MULTIDISCIPLINAR* · **JOHANNA UNZUETA** CHILE *ESCULTURA* · **ERNESTO NETO** BRASIL *ESCULTURA* · **JORGE TACLA** CHILE *PINTURA* · **ALEX KATZ** EE.UU *PINTURA* · **ALEXANDRE ARRECHEA** CUBA *INSTALACIÓN* · **GASTÓN UGALDE** BOLIVIA *ARTISTA MULTIDISCIPLINAR* · **GRIMANESA AMORÓS** PERÚ *ARTISTA MULTIDISCIPLINAR* · **RUUD VAN EMPEL** HOLANDA *ARTISTA DIGITAL* · **MÓNICA BENGOA** CHILE *ARTISTA MULTIDISCIPLINAR* · **BARBARA KRUGER** EE.UU *INSTALACIÓN* · **SALUSTIANO** ESPAÑA *PINTURA* · **LIU JIANHUA** CHINA *INSTALACIÓN* · **GUILLERMO MUÑOZ VERA** CHILE *PINTURA* · **MARCOS LÓPEZ** ARGENTINA *FOTOGRAFÍA* · **DAN GRAHAM** EE.UU *ARTE CONCEPTUAL* · **FRANCIS ALÿS** BÉLGICA *VIDEOARTE* · **MASSIMO VITALI** ITALIA *FOTOGRAFÍA* · **KIMSOOJA** COREA *ARTISTA MULTIDISCIPLINAR* · **ANDY CHERNIAVSKY** ARGENTINA *FOTOGRAFÍA* · **CHRISTIAN VOIGT** ALEMANIA *FOTOGRAFÍA* · **JUAN PABLO LANGLOIS** CHILE *ESCULTURA* · **WANG QINGSONG** CHINA *FOTOGRAFÍA* · **OLAFUR ELIASSON** ISLANDIA *ARTISTA MULTIDISCIPLINAR* · **ASHLEY BICKERTON** BARBADOS *ARTISTA MULTIDISCIPLINAR* · **FRANK STELLA** EE.UU *PINTURA* · **SONIA FALCONE** BOLIVIA *ARTISTA MULTIDISCIPLINAR* · **ELLEN KOOI** PAISES BAJOS *FOTOGRAFÍA* · **CLAUDIO GALLINA** ARGENTINA *PINTURA* · **ZHANG HUAN** CHINA *PERFORMANCE* · **CHRISTO & JEANNE-CLAUDE** BULGARIA-MARRUECOS *ARTE AMBIENTAL* · **WIM DE SCHAMPHELAERE** BÉLGICA *FOTOGRAFÍA* · **IAN INGRAM** EE.UU *DIBUJO* · **LLUÍS BARBA** ESPAÑA *COLLAGE* · **DAVID LACHAPELLE** EE.UU *FOTOGRAFÍA* · **LI WEI** CHINA *PERFORMANCE* · **ALEXANDER APÓSTOL** VENEZUELA *VIDEOARTE* · **MESCHAC GABA** REPÚBLICA DE BENÍN *INSTALACIÓN* · **JULIAN OPIE** INGLATERRA *ARTISTA MULTIDISCIPLINAR* · **GABI TRINKAUS** AUSTRIA *COLLAGE* · **MARCO MAGGI** URUGUAY *ARTISTA MULTIDISCIPLINAR* · **DIONISIO GONZÁLEZ** ESPAÑA *ARTISTA MULTIDISCIPLINAR* · **MARTHA ROSLER** EE.UU *ARTISTA MULTIDISCIPLINAR* · **HARDING MEYER** BRASIL *PINTURA* · **AES+F** RUSIA *FOTOGRAFÍA* · **WANGECHI MUTU** KENIA *ARTISTA CONCEPTUAL* · **YAYOI KUSAMA** JAPÓN *ARTISTA MULTIDISCIPLINAR* · **NADAV KANDER** ISRAEL *FOTOGRAFÍA* · **CHUCK CLOSE** EE.UU *PINTURA* · **GHADA AMER** EGIPTO *ARTISTA MULTIDISCIPLINAR* · **YUE MINJUN** CHINA *PINTURA* · **ROBERT LONGO** EE.UU *ARTISTA MULTIDISCIPLINAR* · **KOHEI NAWA** JAPÓN *ARTISTA MULTIDISCIPLINAR* · **OLEG DOU** RUSIA *FOTOGRAFÍA* · **CHIHARU SHIOTA** JAPÓN *INSTALACIÓN Y PERFORMANCE* · **CECILIA PAREDES** PERÚ *FOTOPERFORMANCE* · **IVÁN NAVARRO** CHILE *INSTALACIÓN* · **GUILLERMO KUITCA** ARGENTINA *PINTURA* · **ED RUSCHA** EE.UU *ARTISTA MULTIDISCIPLINAR* · **HEIDE HATRY** ALEMANIA *ARTISTA NEOCONCEPTUAL* · **THOMAS KELLNER** ALEMANIA *FOTOGRAFÍA* · **ROSEMARIE TROCKEL** ALEMANIA *ARTISTA MULTIDISCIPLINAR* · **HUGO LUGO** MÉXICO *PINTURA* · **CLAUDIA ROGGE** ALEMANIA *ARTISTA MULTIDISCIPLINAR* · **JOHANNA UNZUETA** CHILE *ESCULTURA* · **ERNESTO NETO** BRASIL *ESCULTURA* · **JORGE TACLA** CHILE *PINTURA* · **ALEX KATZ** EE.UU *PINTURA* · **ALEXANDRE ARRECHEA** CUBA *INSTALACIÓN* · **GASTÓN UGALDE** BOLIVIA *ARTISTA MULTIDISCIPLINAR* · **GRIMANESA AMORÓS** PERÚ *ARTISTA MULTIDISCIPLINAR* · **RUUD VAN EMPEL** HOLANDA *ARTISTA DIGITAL* · **MÓNICA BENGOA** CHILE *ARTISTA MULTIDISCIPLINAR* · **BARBARA KRUGER** EE.UU *INSTALACIÓN* · **SALUSTIANO** ESPAÑA *PINTURA* · **LIU JIANHUA** CHINA *INSTALACIÓN* · **GUILLERMO MUÑOZ VERA** CHILE *PINTURA* · **MARCOS LÓPEZ** ARGENTINA *FOTOGRAFÍA* · **DAN GRAHAM** EE.UU *ARTE CONCEPTUAL* · **FRANCIS ALÿS** BÉLGICA *VIDEOARTE* · **MASSIMO VITALI** ITALIA *FOTOGRAFÍA* · **KIMSOOJA** COREA *ARTISTA MULTIDISCIPLINAR* · **ANDY CHERNIAVSKY** ARGENTINA *FOTOGRAFÍA* · **CHRISTIAN VOIGT** ALEMANIA *FOTOGRAFÍA* · **JUAN PABLO LANGLOIS** CHILE *ESCULTURA* · **WANG QINGSONG** CHINA *FOTOGRAFÍA* · **OLAFUR ELIASSON** ISLANDIA *ARTISTA MULTIDISCIPLINAR* · **ASHLEY BICKERTON** BARBADOS *ARTISTA MULTIDISCIPLINAR* · **FRANK STELLA** EE.UU *PINTURA* · **SONIA FALCONE** BOLIVIA *ARTISTA MULTIDISCIPLINAR* · **ELLEN KOOI** PAISES BAJOS *FOTOGRAFÍA* · **CLAUDIO GALLINA** ARGENTINA *PINTURA* · **ZHANG HUAN** CHINA *PERFORMANCE* · **CHRISTO & JEANNE-CLAUDE** BULGARIA-MARRUECOS *ARTE AMBIENTAL*

# Grimanesa Amorós

MÚLTIPLE DE SÍ MISMA · MULTIPLE OF ITSELF

En la diversidad de formatos y soportes que utiliza, la artista peruana radicada en Nueva York explora formas orgánicas para indagar en la psicología humana. Siluetas, colores, texturas y sonidos construyen una experiencia sensorial donde el espectador es un eje fundamental.

In the diversity of formats and media used, the Peruvian artist based in New York, explores organic forms to inquire human psychology. Silhouettes, colors, textures and sounds build a sensory experience where the spectator is the main focus.

Por Juan Pablo Colin.  
Imágenes cortesía de Amorós Studio.  
Publicado en la edición 32.





Multifacética, multicultural, multidisciplinaria. Grimesa Amorós (Lima, Perú, 1962) logra traducir las diferentes dialécticas que se gestan en su interior, mediante la elaboración de sofisticadas obras de arte que cuestionan uno de los grandes temas de nuestro tiempo: la identidad. Y es que el origen de la artista es un dato complementario, considerando que a temprana edad decidió emigrar a Nueva York, y que hoy pasa gran parte del tiempo viajando alrededor del mundo para asistir a ferias y encuentros visuales. Cuando habla, el uso del lenguaje cambia indistintamente, alternando inglés y castellano con naturalidad. Es, a primera vista, el reflejo de la nueva América.

Sus intereses transitan por la historia social, la investigación científica, la teoría crítica. Y sobre todo por la naturaleza: "Hay tantas cosas hermosas en este mundo y mucho de lo que me atrae proviene de lo natural. Ya sea una forma simple, como una burbuja que se refleja en la naturaleza que nos rodea, o algo tangible, como las diferentes partes del cuerpo humano".

Tomando ese interés como punto de partida, es posible abarcar nuevas temáticas que exploran más profundamente nuestra propia composición orgánica y nuestra psicología, finalmente. Y para ello se vale de una inmensa variedad de soportes, que en conjunto conforman una experiencia artística

Multifaceted, multicultural, multidisciplinary. Grimesa Amorós (Lima, Peru, 1962) manages to translate the different dialectics that gestate inside, through the development of sophisticated art works that challenge one of the major issues of our time: the identity. And it is that the origin of the artist is a complementary datum, considering that at an early age she decided to emigrate to New York, and that today spends much of the time traveling around the world to attend fairs and visual encounters. When she speaks, the language changes indistinctly, alternating English and Spanish naturally. It is, at first glance, the reflection of the new America.

The artist's interests pass through social history, scientific research, critical theory, and, above all, through nature: "there are so many beautiful things in this world and much of what appeals to me comes from the natural. Whether a simple shape, such as a bubble that is reflected in the nature that surrounds us, or something tangible, such as the different parts of the human body".

Taking that interest as a starting point, finally, it is possible to include new themes that explore more deeply our own organic composition and our psychology. For that, she uses an immense variety of supports, which together make up an artistic experience in which

en la que el espectador es bombardeado con estímulos sensoriales. Formas, color, luz y sonido son los elementos que usualmente componen los grandes proyectos instalatorios, muchos de los cuales abandonan galerías y museos para conquistar el espacio público. Generalmente, las diferentes formas a las que Amorós recurre, tienen un símil en el mundo natural, adquiriendo así una potencia inusitada cuando se emplazan en un contexto urbano.

"La idea de crear piezas que puedan interactuar con la gente y con comunidades en un nivel diferente, es una idea extremadamente atractiva. Mi trabajo puede ser aún más interactivo con su entorno, al mismo tiempo que comienza a ser parte de él. En el arte público, hay muchos factores políticos que es necesario considerar (...) La historia, la población y el medio son algunos de los factores más importantes a investigar. Todo ello me interesa y me inspira", señala la artista, quien manifiesta un evidente interés por la antropología social.

De esta forma, algunas de sus más espectaculares creaciones pueden ser apreciadas por el hombre en tránsito. *Frente Feroz*, *Substancial* y *Terraforms* son algunos de sus proyectos más emblemáticos y que ocupan un espacio permanente. El primero de ellos, ubicado en el barrio de Harlem, es un atractivo juego de luces y formas que cobran vida cada noche, convirtiendo todo un piso del edificio situado en la 125th St. con Park Av. en una verdadero "safarí urbano".

the viewer is bombarded with sensorial stimuli. Shapes, color, light and sound are the elements that usually make up the major installation projects, many of which leave galleries and museums to conquer the public space. Usually, the different forms that Amorós uses, have a simile in the natural world, thus gaining an unusual power when they are located in an urban context.

"The idea of creating pieces that can interact with people and communities in a different level, is an extremely attractive idea. My work can be even more interactive with its environment, at the same time that it begins to be part of it. There are many political factors that need to be considered in public art, (...) History, population and the environment are some of the most important factors to investigate. All of this interests and inspires me", says the artist, who expresses a clear interest in social anthropology.

This way, some of her most spectacular creations can be appreciated by the man in transit. *Frente feroz* (Fierce front), *Substancial* (Substantial) and *Terraforms* are some of her most emblematic projects and which occupy a permanent space. The first one, located in the neighborhood of Harlem, is an attractive game of lights and shapes that come to life every night, converting an entire floor of the building located in the 125th St with Park Av. in a true "urban safari".



Además del trabajo en gran formato, Amorós también trabaja desde lo particular, creando piezas escultóricas que son exhibidas generalmente en cuidados montajes donde se privilegia la exploración fragmentada en pos de una totalidad conceptual. Por ejemplo, en su muestra *You cannot feel it... I wish you could* (No puedes sentirlo... Me gustaría que pudieras), presenta once esculturas de papel cuyo molde fue obtenido del propio cuerpo de la artista, durante su embarazo. Manteniendo la fisonomía femenina, pero despojándolo de aquellos rasgos faciales que son identificables en la mujer, la serie indaga en cuestiones de género y en los roles asignados a partir de la biología.

#### Pensando en 3D

Siendo niña, Grimanese manifestó un interés casi obsesivo por los mapas, realizando ejercicios de copia y reproducción. Por ello, su madre no dudó en inscribirla en el taller de Miguel Gayo, en Lima, en donde inició una promisoriosa carrera visual. Desde el gesto pictórico, Amorós transitó hacia la tridimensionalidad en forma natural, ya que siempre pensó la pintura en términos escultóricos.

Cada nuevo proyecto empieza con un concepto inicial. Luego de la idea, Grimanese Amorós lleva a cabo un proceso de investigación que incluye la experimentación con nuevos materiales y el trabajo en el lugar expositivo: "Veo cuáles zonas del espacio son viables para emplazar una instalación.

In addition to the large format work, Amoros also works from the particular, creating sculptural pieces that are usually displayed in careful assemblies where the fragmented scanning is privileged in pursuit of a conceptual whole. For example, in the exhibition *You cannot feel it... I wish you could* there are eleven paper sculptures of which the mold was obtained from the artist's own body, during her pregnancy. Keeping the female physiognomy, but stripping it of those facial features that are identifiable in the woman, the series explores gender and the roles assigned from the biology.

#### Thinking in 3D

As a child, Grimanese expressed an almost obsessive interest in maps, doing exercises of copy and reproduction. Therefore, her mother did not hesitate to sign her up in Miguel Gayo's workshop, in Lima, where she began a promising visual career. From the pictorial gesture, Amoros naturally passed through towards three-dimensionality, since she always thought of painting in sculptural terms.

Each new project begins with an initial concept. After the idea, Grimanese Amorós carries out a research process that includes experimenting with new materials and the work in the exhibition place: "I see which areas of space are viable for an installation.

Burbujas se mueven por los muros, atraviesan esquinas y se alargan para alcanzar los puntos más altos de la sala. Mi percepción del sitio que contendrá las esculturas se amplifica. En este punto, el lugar conceptual y físico me proporciona un marco de pensamiento", describe.

La elección del material es específica a la naturaleza de cada pieza. La escultura continúa siendo un medio viable en el que convergen las ideas de Amorós, pero, a menudo, son los formatos alternativos los que mejor se ajustan a las posibilidades creativas que busca la artista. "Los materiales que utilizo reflejan mi propia traducción de los temas ancestrales que afectan al mundo contemporáneo", afirma. "La forma en que elijo el soporte depende del sujeto, contexto, ambiente y, a veces, la relación que éstos tienen con la modernidad. Creo que la premisa filosófica o el empleo de ciertos elementos orgánicos—como la forma—ha sido consistente en mi obra", agrega.

Su estudio ubicado en la calle Hudson no duerme. Su pasión obsesiva por el trabajo que realiza no la abandona, forzándola a continuar con una carrera que jamás ha dejado de ser experimental. Obras comisionadas, series escultóricas, instalaciones y ferias de arte son solo algunos de los proyectos que ocupan la mente de la artista, quien además cumple devotamente con su rol de madre y esposa. Multifacética, multicultural, multidisciplinaria; Grimanese Amorós es múltiple de sí misma.

Bubbles move through walls, cross corners and stretch to reach the highest points of the room. My perception of the site containing the sculptures is enlarged. At this point, the conceptual and physical place provides me a framework of thought", she describes.

The choice of material is specific to the nature of each piece. The sculpture continues to be a viable means in which the ideas of Amoros converge, but are often, alternative formats that are better adjusted to the creative possibilities that the artist seeks. "The materials I use reflect my own translation of the ancestral issues affecting the contemporary world," she says. "The way in which I choose the support depends on the subject, context, environment and, at times, the relationship they have with modernity. I think that the philosophical premise or the use of certain organic elements - as the form - has been consistent in my work", she adds.

Her studio located in the Hudson Street never sleeps. Her obsessive passion for the work she performs does not abandon her, forcing her to continue a career that has never stopped being experimental. Commissioned works, sculptural series, installations and art fairs are just a few of the projects that occupy the mind of the artist, who also devoutly fulfills the role of mother and wife. Multifaceted, multicultural, multidisciplinary; Grimanese Amorós is multiple of herself.